



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2007-10-23

Znak: NK.III-0932-1-19/07

**Pan
Kazimierz Pawlonka
Tłumacz przysięgły**

**ul. Nowy Świat 48a/19
25-522 Kielce**

Wystąpienie pokontrolne

Upzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 8 października 2007r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2006r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza dat wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pana stałej działalności.

Kontrola wykazała, iż wpisy w rubrykach repertorium były dokonywane czytelnie i wyczerpująco, a jedyne uchybienie stanowi odnotowanie w kilku przypadkach pod jedną pozycją zarówno tłumaczenia pisemnego jak i ustnego oraz brak uzupełnienia w nielicznych przypadkach rubryki „data zwrotu dokumentu”.

Analiza wysokości pobranego wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego wykazała, iż wprawdzie obliczając wysokość wynagrodzenia opierał się Pan na stawkach określonych w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.), jednakże w niektórych przypadkach nie stosował Pan zasad wynikających z § 7 cyt. rozporządzenia.

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi powyżej nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących wniosków pokontrolnych:

- uzupełnienie w miarę możliwości niekompletnych wpisów,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- podjęcie stosownych działań, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w każdym przypadku odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie do dnia 16 listopada 2007r.

WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI
Grzegorz Banaś